

PASLAUGŲ TIEKIMO SUTARTIS Nr. 2025-05-21

2024 m. gegužės 21 d.
Vilnius

Baltic Vision ex. Ltd. pagal Japonijos įstatymus įsteigta ir veikianti bendrovė, juridinio asmens kodas 7011301023392, atstovaujama direktoriaus Andriaus Geležausko (toliau vadinamu Tiekėju) ir Margirio Abukevičiaus, Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerijos gynybos patarėjo Japonijoje (toliau vadinamu Klientu), sudarė šią paslaugų tiekimo sutartį (toliau – Sutartis) ir susitarė dėl toliau nurodytų sąlygų.

I. Sutarties objektas

- 1.1 Sutartinį Tiekėjas įsipareigoja Klientui atlikti vertimo žodžių paslaugas iš japonų, anglų ir lietuvių kalbas 2025 m. gegužės 28 dieną oficialaus Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerijos delegacijos vizito metu.

II. Kaina ir atsiskaitymo tvarka

- 2.1 Klientas įsipareigoja už suteiktas paslaugas sumokėti 400 EUR (su PVM).
2.2 Už paslaugas Klientas atsiskaito po paslaugos suteikimo per 14 dienų.
2.3 Už sutarties nutraukimą abi šalys įsipareigoja sumokėti viena kitai 10 proc. nuo sutartos paslaugų kainos.

III. Šalių atsakomybė

- 3.1 Tiekėjas įsipareigoja suteikti sutartyje numatytas vertimo paslaugas

IV. Sutarties galiojimas ir nutraukimas

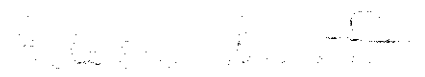
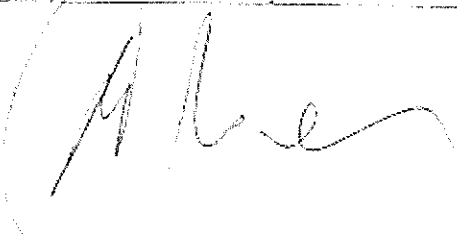
- 4.1 Sutartis išgalioja ją pasirašius Šalių teisėtiems atstovams ir galioja iki sutarties įvykdymo pabaigos tai yra 2025 m. gegužės 28 dienos
4.2 Bet kuri iš Šalių turi teisę nutraukti Sutartį nemurodydama priežasčių, įspėjusi kitą Šalį prieš 14 (keturiolika) kalendorinių dienų.

V. Taikytina teisė ir ginčų sprendimas

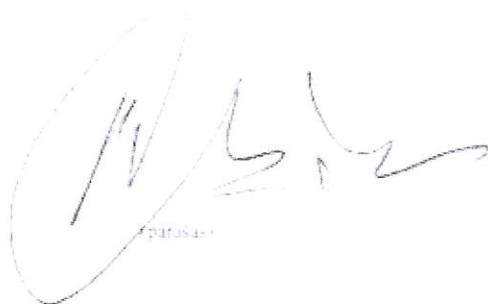
- 5.1 Sutarties aiškinimui ir taikymui taikoma Lietuvos Respublikos teisė.
5.2 Ginčai tarp Sutarties Šalių, jei jų nepavyksta išspręsti taikiu derybų būdu, yra sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose, Vilniaus mieste.

VI. Kitos nuostatos

- 6.1 Sutartis sudaryta lietuvių kalba, dviem vienoda juridinę galia turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.
6.2 Pranešimus viena kitai Šalys teikia elektroninio pašto adresais, nurodytais šioje Sutartyje. Šiems adresams pasikeitus, Šalis privalo nedelsdama apie tai informuoti kitą Šalį.



Margiris Abukevičius
Lietuvos Respublikos krašto apsaugos
ministerijos gynybos patarėjas Japonijoje



(parašas)

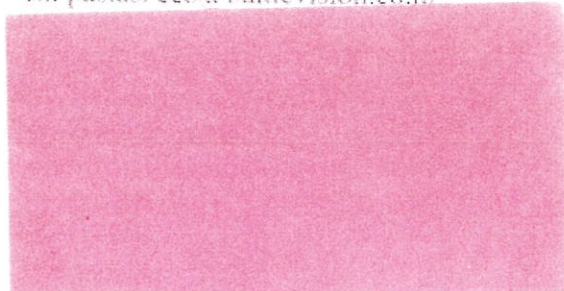
Pavadinimas

Imonės kodas 7011301023392

PVM kodas T 7-0113-0102-3392

3-11-5 Ogikubo, Suginami-ku, Tokyo 167-
0051, Japan

El. paštas: ceo@balticvision.co.jp



Andrius Geležauskas



(parašas)